

# **Digitales Brandenburg**

**hosted by Universitätsbibliothek Potsdam**

**Kriegs bilder**

**Berlin, 1916**

8 רעמונ

**urn:nbn:de:kobv:517-vlib-8140**

# האריג'ס בילדער

## Illustrierter Kriegs-Kurier

Jiddische  
Ausgabe



ערשיינט  
וואכענמליך



צוקער-ווארען-סוחרים אין סיריען.

Zuckerwarenhändler in Syrien.

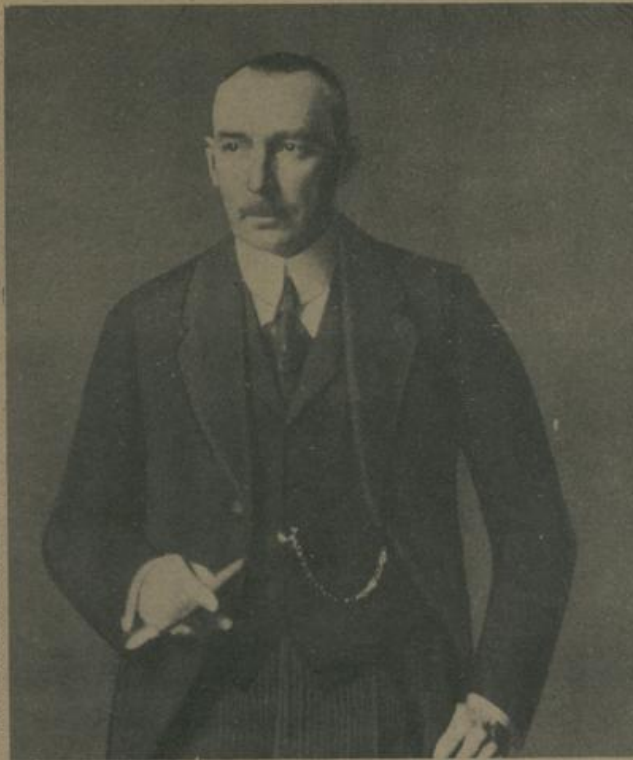


די נייע ארגאניזאציע אין דייטשען רייכסאמט.  
Neuorganisation in den deutschen Reichsämtern.



שטאַטס־סעקרעטער סיג'ם  
רייכס־שטאַטמט נראָף פֿאַן רעד  
דערין פריהער שטאַטס־סעק  
רעטער פֿון עלזאַס־לאָטרינגען.

Staatssekretär des Reichs-  
schahamtes,  
Graf von Roeder,  
früherer Staatssekretär für  
Elfaß-Kothringen.

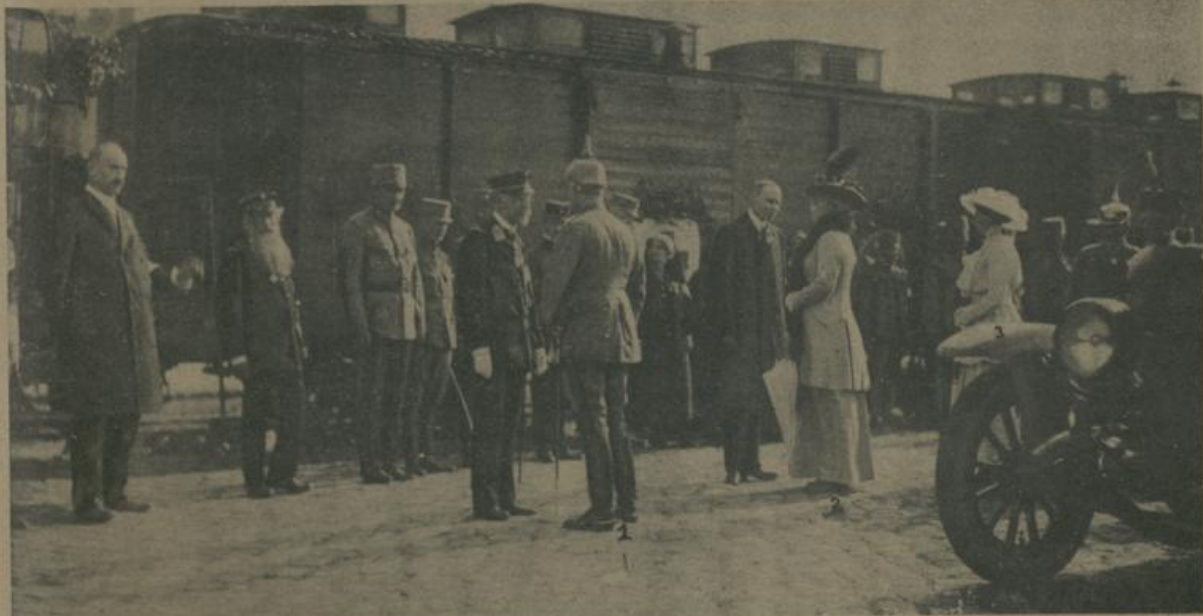


נעהילס־קאנצלער און שטאַטס־סעקרעטער פֿון אינערען דיר העלפֿערֿיך,  
פריהער שטאַטס־סעקרעטער פֿון רייכס־שטאַטמט.  
Dizekanzler und Staatssekretär des Innern Dr. Helfferich, früherer  
Staatssekretär des Reichschahamtes.



דער פּרעזידענט פֿונעם נייען  
קריג־לעבנסמיטעל־אמט פֿאַן  
באַטאָצקי פריהער אויבער־  
פּרעזידענט פֿון די פּראָווינץ  
טורע־פּרעסען.

Der Präsident des neuen  
Kriegsnahrungsamtes  
von Batocki,  
früherer Oberpräsident der  
Provinz Ostpreußen.



די אויסגעטוישטע עסטערייכישע געפֿאַנגענע אירם רוסלאַנד ווערען בעגייסט אויף אַ בערלינער וואַקואַל סיג'ם דייטשען קיווערפֿאַך (1, 2)  
אין פֿון זייע טאָכטער די הערצאָגין פֿאַן בראַנשוויג (3).  
Begrüßung österreichischer Austauschgefangener aus Rußland durch das deutsche Kaiserpaar (1, 2) und ihre Tochter, die Herzogin  
von Braunschweig (3), auf einem Berliner Bahnhof.



דער בעזוך פון די טערקישע דעלעגאטען אין די הויפטשטאט פון דייטשלאנד בערלין.  
 Besuch türkischer Parlamentarier in Deutschlands Hauptstadt Berlin.



די טערקישע דעלעגאטען מיט דעם וויצע־פּרעזידענט פון די טערקישע קאָסער דשאַהיד ביי נאָכ'ן עטפּשאַנג אין בערלינער מאַניסטראַט.  
 Die türkischen Abgeordneten mit dem Vize-Präsident der türkischen Kammer, Dschahid Bei, nach dem Empfang im Berliner Rathaus.



דער עטפּשאַנג ביי'ס רייכס־קאָנגרעגאָר פּאָן בעטמאן האַלווענ. די בענדיסונג פּוֹנ'ס רייכס־קאָנגרעגאָר.  
 Empfang bei dem Reichskanzler von Bethmann Hollweg. Begrüßungsansprache des Reichskanzlers.



דער ערפאלטרייכער אָננרוף פֿון די עסטרייכער אין דרום־טיראָל.  
 Zu der erfolgreichen Offensive der Oesterreicher in Südtirol.



די שטעכדראהט מיט  
 עלעקטערישען שטראָם  
 וואָס בעשיצען די  
 עסטרייכיש־איטאַלישע  
 שטעלען אין דרום־  
 טיראָל (אויבן).

Stacheldraht-  
 hindernisse  
 mit  
 Starkstromleitung  
 bei den Oesterreichisch-  
 ungarischen  
 Stellungen in  
 Südtirol (oben).



אַ שווערער טראַנספּאָרט  
 פֿון בערג־ארמאָשען  
 אין דרום־טיראָל.

Schwieriger  
 Transport von  
 Gebirgsgechützen  
 in den  
 Tiroler Alpen  
 (in der Mitte).



דאָס לאַנד פֿון פּיעלנער־ווּ, וואָ די עסטרייכיש־איטאַלישע טרופּען האָבען גענימען מיט שטורם די איטאַליענישע שטעלען און אויך דאָס  
 איטאַליענישע ווערק קאַמפּאָמאָלאָן.

Das Plateau von Diegareuth, wo die Oesterreichisch-ungarischen Truppen die italienischen Stellungen erstürmten und das  
 italienische Werk Campomolon eroberten.



צו דעם ערפאלגרייכען אַנגרײַף פֿון די עסטערייכער־אונגאַרען אויפֿן דרום־טיר־פֿאַלער פֿראַנט.  
 Zu der siegreichen Offensive Österreich-Ungarns an der Südtiroler Front.



נאָגאָ שײַט דעם פֿאַנטע בריאָנע. אין פֿאַנטע בריאָנע האָבען די עסטערייכער־אונגאַרען געוואונען די איטאַליענער צו פֿערלאָזען זייע שטעלען.

Nago mit dem Monte Brione.

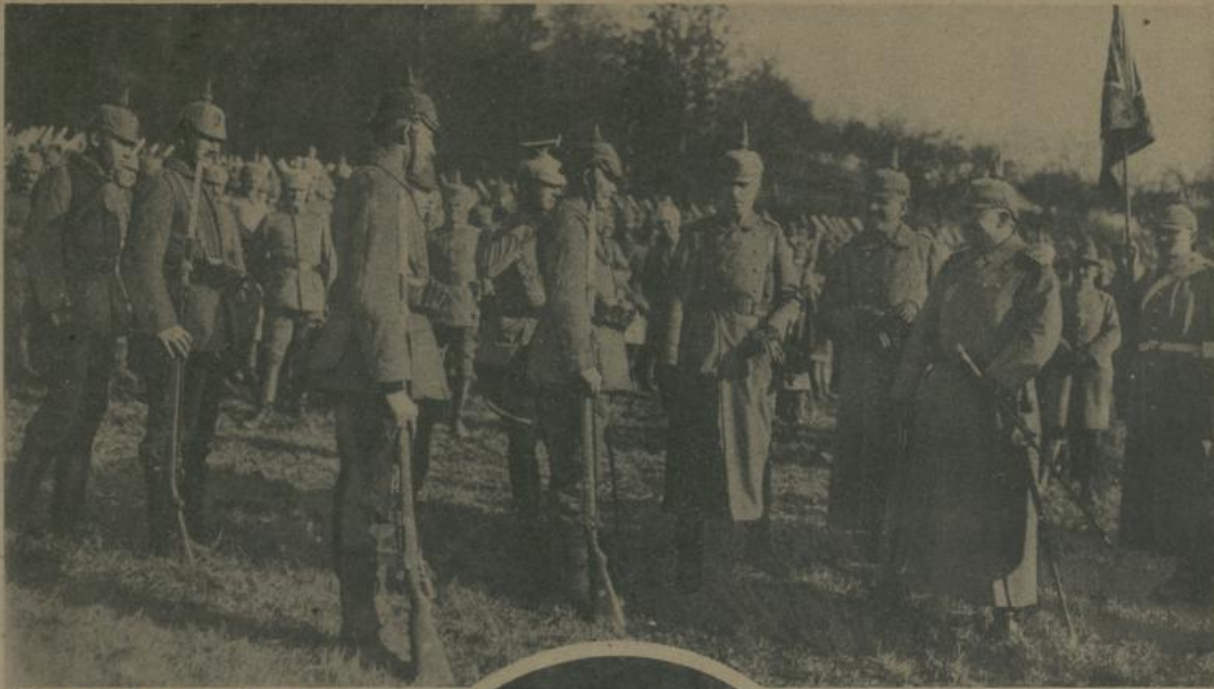
Von dem Monte Brione aus zwangen die Österreich-Ungarn die Italiener zur Zurücknahme ihrer Stellungen.



דער פֿאַנטע בריאָנע אין דאָלאַטיטען, וואָס די איטאַליענער האָבען אָנגעטריבן זייט חדשים אָהן ערפֿאלג.  
 Der Monte Cristallo, die Felsenwacht in den Dolomiten, auf den sich die Angriffsversuche der Italiener seit Monaten erfolglos konzentrierten.



דער דױטשער קײזער אױפן מזרח־דינגען מלחמה־פלאץ.  
 Der Deutsche Kaiser auf dem östlichen Kriegsschauplatz.



דאָס בעשענקען פון קײזער די סאָל־  
 דאַטען פון אַ נאַרדער־רעזערווע־דױזאַן־  
 זאַן, וואָס האָט זיך אױסגעצײכענט  
 בײַ אַ שלאַכט מיט דעם אױוערנען־  
 קרײץ (אױבען).

Der Kaiser  
 überreicht Mannschaften  
 einer Garde-Reserve-Division,  
 die sich bei einer Schlacht  
 besonders ausgezeichnet haben,  
 das „Eiserne Kreuz“ (oben).



דאָס אונטער־האַלטען און קײזער מיט  
 אַ נעווענליכען סאָלדאַט.

Der Kaiser im Gespräch  
 mit einem  
 einfachen Soldaten.



דער קײזער און זײַן שטאַב בײַ אַ נאַרדער־רעזערווע־דױזאַן.  
 Der Kaiser mit seinem Stabe bei einer Garde-Reserve-Division.



Kinder  
im Kriege.

Ein kleiner  
Kriegs-  
abenteurer,  
der  
den deutschen  
Truppen  
nachgelaufen  
war und  
von diesen  
eingekleidet  
wurde,  
wird dem  
Kaiser  
vorgestellt.



קינדער  
אין קריג.  
דאס קינד וואס  
איז נאכגעלאפען  
די דייטשען טרוי-  
פען און די סאל-  
דאטען האבען  
איהם אָנגעטוהען  
א אונטער-  
ווערט סאָר-  
געשטעלט דעם  
קייזער.



דער סיריאָנער  
שאַציר סון די  
יחסיים-קינדער  
אין וואַרשאַ  
(אין מיטע).

Frühlings-  
spaziergang  
der  
Waisenkinder  
in  
Warschau  
(In der Mitte).



די דייטשע סאל-  
דאטען מיט די  
קינדער פון וויערע  
בעל ביח'מעס  
אין סראַנקרײך.

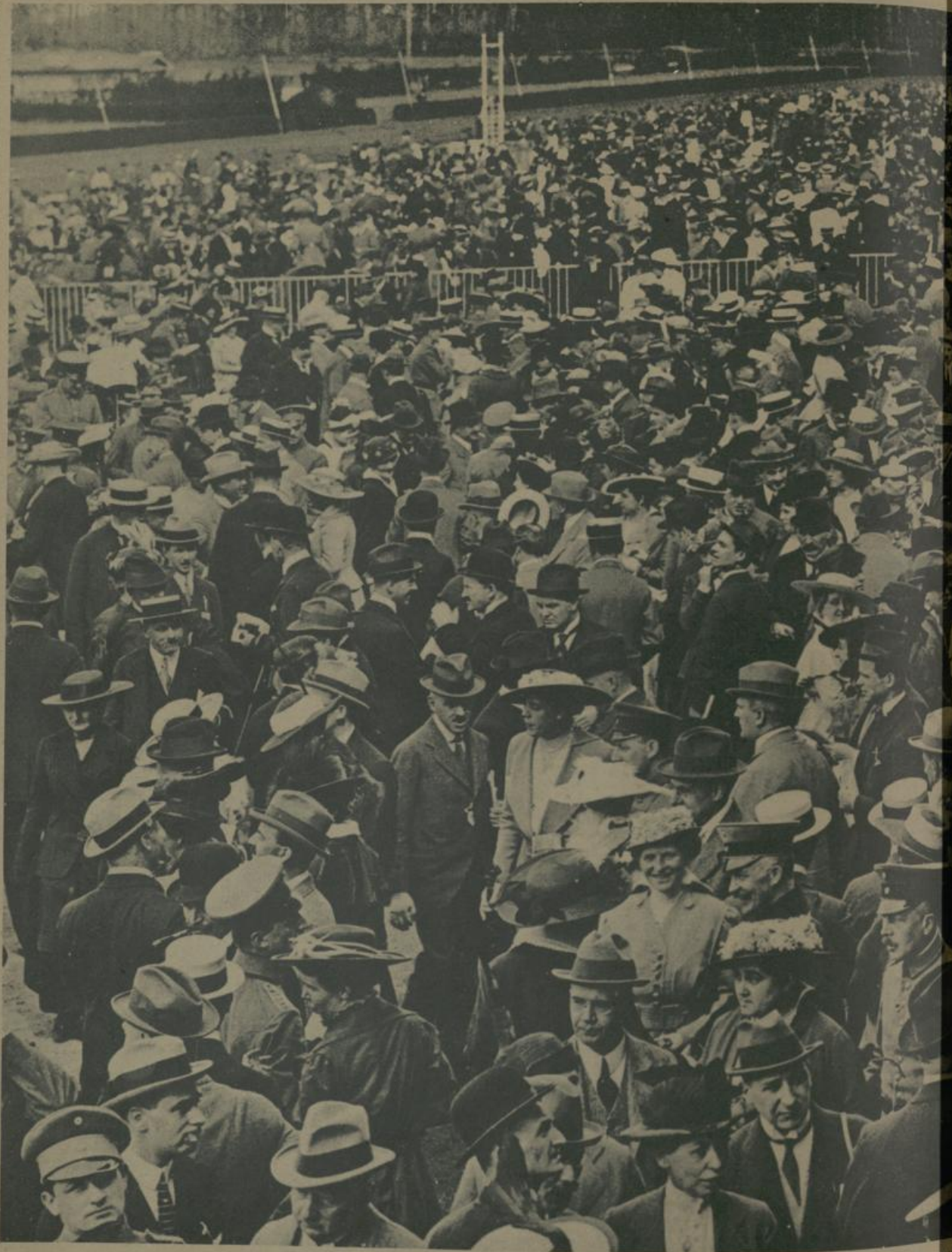
Deutsche  
Soldaten  
mit  
den Kindern  
ihrer  
Quartierwirte  
in  
Frankreich.





אין די צייט סונים קריג אין דער דייטשע הויפט-שטאָט. אַבליק אויף די מעננע-צאָהל פֿון צו  
 die dem Eröffnungsrennen des Jahres 1916 im Grunewald bei Berlin beiwohnte.





סך הכל האנשים שביקרנו בברלין בשנת 1916 איננו יודעים כמה הם היו רבים.  
Während des Krieges in Deutschlands Hauptstadt. Blick auf die ungeheure Besucherzahl.



אױם דעם סוף די רוסישע צושטערטען טורח־פּרויען. בילדער פונעם ווידער אויסבויען דאָס לאַנד.  
 Aus dem von den Russen zerstörten Ostpreußen. Bilder vom Wiederaufbau des Landes.



שטאַלופּאָנען, אַ קליינע דײַטשע גרעניץ־שטאָדט אין מאי 1916.  
 Stallupönen, kleine deutsche Grenzstadt, im Mai 1916.



דאָס באַלד סערטיגע וואַקואַל אין קרוגלאַנקען.  
 Das fast fertige Bahnhofsgebäude in Kruglanken.





די בויארכייט אין שטאלופינען.  
Bautätigkeit in Stallupönen.



א אייזל אין טריטער. א פאך באַטשאַנס אויס'ן אָננערענטען הויז  
ס'ין דעם נייטליכען.  
Ein Synä in Ruinen. Storchepaar auf dem Schornstein eines nieder-  
gebrannten Pfarrhauses.



דער נייגעבוישער וואַסערטורם אין גאלדאַפּ.  
Der Neubau des Wasserturmes in Goldap.



א נייע נעוועהר  
סון די ענגלענדער.  
דאס אליינשיסענדע לעוויס-  
נעוועהר ווערט געבראכט  
אין שיצען-גראבען.

Eine neue Waffe  
der Engländer.  
Das selbsttätige  
Lewisgewehr als  
Schützengrabenwaffe.



א ענגלישער סאָלדאַט  
מיט דעם לעוויסנעוועהר  
(אין מיטען).

Englischer Soldat  
mit dem  
neuen Lewisgewehr  
(in der Mitte).



ענגלישע אינסאנטרי-טרופען אין פלאַנדערן.  
Englische Infanterie-Truppen in Flandern.





דייטשע קאואלערי, הוזארען ביי'ס שפרינגען.  
 Deutsche Kavallerie, Husaren beim Hürdenspringen.



א פראנצויזישעס לאגער אין די פאנעווען.  
 Ein französisches Lager in den Vogesen.



א פראנצויזשער סאלדאט ביי'ס אָוענדיגען אין שיצענראַבן.  
 Französischer Soldat beim Abendessen im Schützengraben.



אויס דעם באלקאן. דאס געהטען אין סעיקערה די וויכטיגע סטראטעגישע באהולניע לאריסא—אטהען.  
 Vom Balkan. Zur Inbetriebnahme der wichtigen strategischen Eisenbahnlinie Larissa—Athen.



דאס אויסזעהן פון  
 די שטאָרט לאַריסאַ  
 (אויבען).

Gesamtansicht  
 der Stadt Larissa  
 (oben).

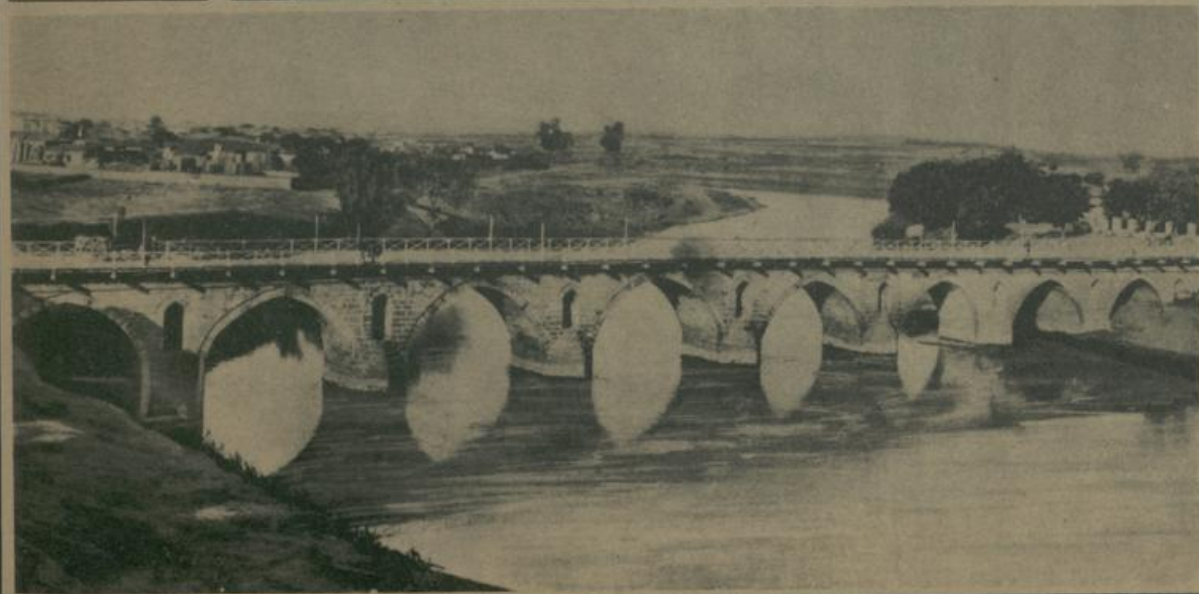
די פענעיאַ-בריק,  
 אויף די וואָס יעצט  
 די באַהן סאָהרט  
 (אונטען).

Die Penejobrücke,  
 über welche jetzt die  
 Eisenbahn fährt  
 (unten).



דאָס קעניגליכע  
 פאלאַץ פון לאַריסאַ  
 סא, וואָס דער קעניג  
 קאָנסטאַנטין דאָלמ  
 וויד יעצט אויף  
 (אין מיטען).

Das königliche  
 Schloß in Larissa,  
 in dem König  
 Konstantin jetzt zeit-  
 weilig verbleiben  
 wird (in der Mitte).







איים האללאנד. א אלטער האללענדער שיסער מיט זיינע טאכטער אין די טאלערישע לאנד'ס קליידער.  
 Aus Holland. Alter Holländer mit seiner Tochter in der malerischen Landestracht.





חיות-פריינד אוס'ן מלחמה-פלאץ.  
דער דייטשער סאלדאט סאך ווינע  
דירה ניבט עסען די הינער (אויבען).

Tierfreunde im Felde.  
Deutscher Soldat beim Füttern  
der Hühner  
vor seinem Quartier  
(oben).



זיינע ליבלינגע.  
די פאלענלינגע סון א דייטשען  
מאטראזען.

Seine Lieblinge.  
Die Pfleglinge eines deutschen  
Matrosen.



דייטשע סאלדאטען מיט א שעטלאנד-פאני סאך די טיר.  
Deutsche Soldaten mit einem Shetland-Pony vor ihrem Quartier.



א דייטשער לאנדשטורם-מאן מיט זיין אייגענע-שפאן.  
Deutscher Landsturmmann mit seinem Eselgespann.

סערלאַנג: אילוסטראציע קרינס קוריער סערלאַנג-געזעלשאַפֿט מ. ב. ה., בערלין: ווילהעלם-שטר. 8. סערלאַנג-געזעלשאַפֿט רעדאקטאָר: ר. זאָטער.

בערלין, דרוק: סון א. ביקסענשטיין, בערלין.

Verlag: Illustrierter Kurier Verlagsgesellschaft m. b. H., Berlin, Wilhelmstr. 8. Verantwortl.: R. Sommer, Berlin. Druck: W. Bagenstein, Berlin.